

МБОУ Айская средняя общеобразовательная школа

# Традиции празднования немецкого и русского Рождества

Работу выполнила  
ученица 10 класса  
МБОУ Айская СОШ  
Ощепкова Юлия.  
Руководитель:  
Чеснакова О.В.,  
учитель немецкого языка  
МБОУ Айская СОШ

Алтайское, 2011

# Цель работы:

Исследовать, что общего, и какие  
есть различия в традициях  
празднования немецкого и русского  
Рождества.

# Задачи:

- ❖ Исследовать литературные и исторические источники по теме.
- ❖ Сопоставить и проанализировать, что есть общего, и какие есть различия в праздновании немецкого и русского Рождества.
- ❖ Исследовать какие традиции празднования немецкого Рождества сохранились в моей семье.

**Объект исследования:**

празднование Рождества.

**Предмет исследования:**

традиции празднования русского и немецкого Рождества.

**Методы:**

анализ, сопоставление, сравнение.





**Моя бабушка  
— Гоппе  
Елизавета  
Карловна.**



**Гоппе Карл Генрихович и  
Бауэр Мария Генриховна**



**BEZUGSSTÄTTE** zu **BOARO**  
 Markon, Marktstadt  
 Volkskommissariat des Innern der UdSSR AB 523104  
 Народный Комиссариат Внутренних Дел СССР 63  
**БОРОВСКИЙ** - Standesamt  
 Каркешув, Отдел актов гражданского состояния Аяткроя

**ZEUGNIS** № 13  
**СВИДЕТЕЛЬСТВО** № 13  
*Geburt*

über *Goeppe Karl des Heinrich*  
 B-er *ist geboren am 20. Mai im Jahre*  
 Gr. *1926. 20. 5. 1926.*

davon im Zivilstandsregister der Stadt *Boaro*  
 des Dorfes  
 О чем в книге записей актов гражданского состояния города  
 села

im Laufe des 1926 Jahres folgende Verschreibung angestellt ist *registriert*  
 За 1926 год произведена соответствующая запись  
*am 20. Mai 1926 unter № 85.*

Gegeben *Heinrich Goeppe, Vorstand des Standesamtes zu Markon.*  
 Выдано *H. Goeppe*

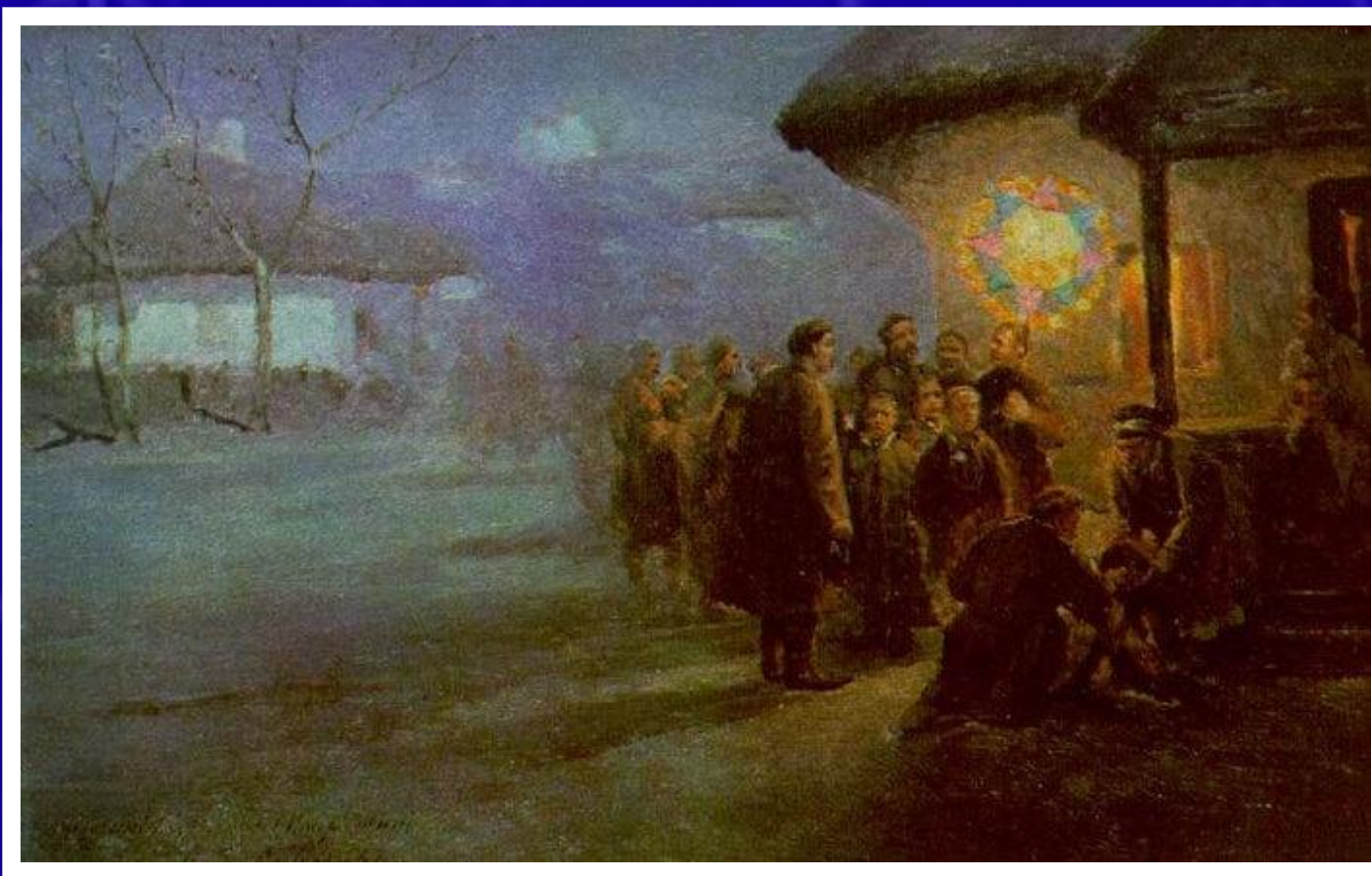
Leiter des Bureau SAGS *H. Goeppe*  
 Завед. бюро ЗАГС  
 Geschäftsführer  
 Делопроизводитель

Немецкое свидетельство  
 о рождении Гоппе Карла  
 Генриховича.



Икона Божьей Матери





**Сергей Васильковский**  
**«Колядование»**



# Рождественская ёлка





**Маска и  
одежда  
Пельцникеля**





**Маска и  
одежда  
Кристинда**



Ривелькухен

# Выводы:

- ❖ В праздновании Рождества у русских крестьян и российских немцев Поволжья было много общего.
- ❖ Существовали также и различия в некоторых традициях празднования Рождества у поволжских немцев и русских крестьян.
- ❖ В настоящее время эти различия имеются только в датах празднования Рождества и в рождественской кухне.



# Перспектива работы:

фольклор российских немцев в селе  
Ая.

**Спасибо за  
внимание!**